

Trituradora de madera **HAHN** & SOHN

Manual del usuario

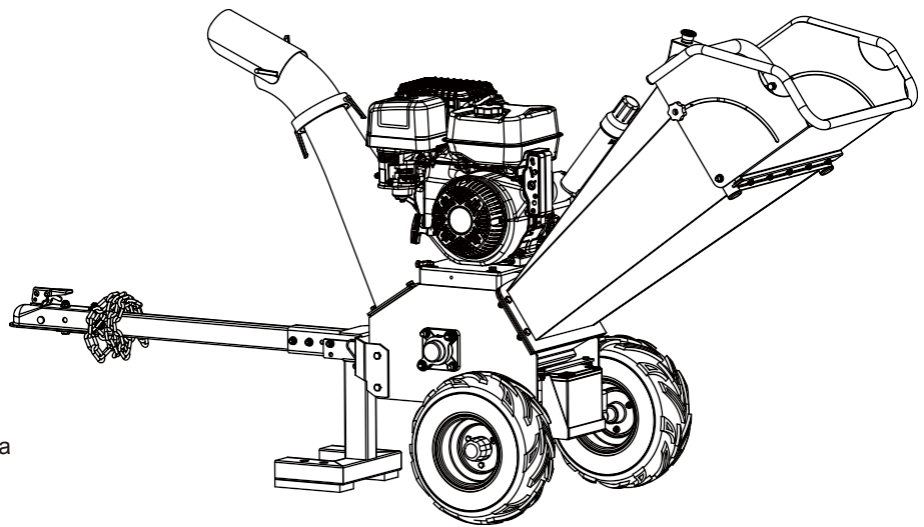
NÚMERO DE MODELO

HDV03APRO-E

NÚMERO DE SERIE

FECHA DE COMPRA

Tanto el número de modelo como el número de serie figuran en la etiqueta principal. Debes anotar ambos en un lugar seguro para poder consultarlos en el futuro.



POR SU SEGURIDAD

LEA Y COMPRENDA TODO EL MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA

Su nueva trituradora de madera ofrece una construcción de calidad y es fácil y segura de manejar. Con un uso y un cuidado adecuados, está diseñada para ofrecerle muchos años de servicio fiable.

¡Prepárate para disfrutar de la durabilidad necesaria para afrontar cualquier trabajo con la facilidad, la portabilidad y la comodidad de tu nueva trituradora de madera!

Máximo rendimiento, máximo valor, máxima asistencia: eso es la trituradora de madera

- ✓ Respaldada por décadas de experiencia demostrada en fabricación. Las
- ✓ características de diseño mejoradas vienen de serie
- ✓ Diseñada para ofrecer la mejor experiencia de
- ✓ usuario. Se utilizan piezas metálicas de calidad en
- ✓ lugar de plástico. Una sólida garantía respalda
- ✓ todos los productos. Sus precios asequibles la
- ✓ hacen muy práctica

ÍNDICE

Introducción	1	Funcionamiento	13
Símbolos	3	Transporte	16
Especificaciones	4	Mantenimiento	16
Seguridad	5	Almacenamiento	23
Desembalaje del contenedor	8	Solución de problemas	19
Contenido del suministro	9		
Montaje	10		
Conoce tu máquina	12		



Lee atentamente todo este manual de instrucciones antes de utilizar tu nueva máquina. Presta atención a todas las precauciones y advertencias.

Esta unidad es una trituradora de madera accionada por un motor de gasolina. Está diseñada para cortar madera en astillas. Cuenta con una estructura de acero macizo de alta calidad y su manejo es fácil y seguro. Con un uso y un mantenimiento adecuados, le proporcionará muchos años de servicio fiable.

MANUAL DEL MOTOR

El fabricante del motor es responsable de todas las cuestiones relacionadas con el motor en lo que respecta al rendimiento, la potencia nominal, las especificaciones, la garantía y el servicio técnico. Para obtener más información, consulte el manual del propietario/usuario **del fabricante del motor**, que se incluye por separado con su unidad.

SISTEMA DE CONTROL DE EMISIONES

Este equipo y/o su motor pueden incluir componentes del sistema de control de emisiones de escape y evaporativas necesarios para cumplir con las normativas de la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. (EPA) y/o de la Junta de Recursos del Aire de California (CARB). La manipulación indebida de los controles de emisiones y sus componentes por parte de personal no autorizado puede dar lugar en multas o sanciones graves. Los controles y componentes de emisiones solo pueden ser ajustados por un centro de servicio autorizado del fabricante del motor.

MEDIO AMBIENTE



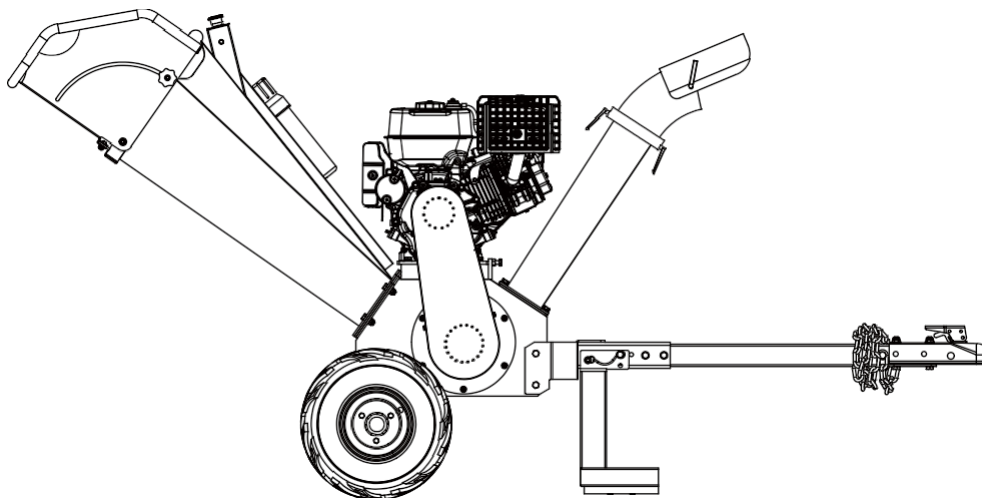
Recicle los materiales que ya no necesite en lugar de desecharlos como residuos. Todas las herramientas, mangueras y embalajes deben clasificarse, llevarse al centro de reciclaje local y eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

NÚMEROS DE MODELO Y DE SERIE

Anote el modelo y el número de serie, así como la fecha y el lugar de compra, para futuras consultas. Tenga esta información a mano cuando solicite piezas o accesorios opcionales y cuando realice consultas técnicas o relacionadas con la garantía.

EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD

Wood Chipper se reserva el derecho a dejar de fabricar, modificar y mejorar sus productos en cualquier momento sin previo aviso ni obligación alguna para con el comprador. Las descripciones y especificaciones contenidas en este manual estaban vigentes en el momento de su impresión. El equipo descrito en este manual puede ser opcional. Es posible que algunas ilustraciones no sean aplicables a su unidad.



SÍMBOLOS

Es posible que en la placa de características de su máquina aparezcan algunos símbolos. Estos símbolos representan información importante sobre el producto o instrucciones sobre su uso.



Lee atentamente estas instrucciones de uso.



Utilice protección ocular.
Utilice protección auditiva.



Utilice guantes de protección.



Utilice calzado de seguridad.



No retire ni manipule los dispositivos de protección y seguridad.



No toque las piezas que estén calientes debido al funcionamiento. Podría sufrir quemaduras graves.



No fumar, no producir chispas, no utilizar llamas.



Mantenga las manos y los pies alejados de las piezas en movimiento.



Objetos proyectados.



Asegúrese de que el interruptor del motor esté en posición de apagado antes de transportar la máquina o realizar cualquier tarea de mantenimiento.



Mantenga alejados a los transeúntes.

ESPECIFICACIONES

Número de modelo						
Motor	Ducar DH420	Loncin G420F(D)	Briggs & Stratton XR2100	Kohler CH440	Yamaha MX400	Honda GX390
Cilindrada	420 cc	420 cc	420 cc	429 cc	402 cc	389 cc
Potencia neta	15 hp	15 hp	13,5 hp	14 hp	12,8 hp	13 hp
Diámetro de astillado	120 mm					
Arranque	Arranque por tirón / arranque eléctrico					
Método de corte	Tambor					
N.º de cuchillas	2 cuchillas: 1 yunque					
Accionamiento	Correa trapezoidal doble					
Embrague	Embrague centrífugo					
Tolva de descarga	Gira 360 grados					
Parada de emergencia	Barra de parada + botón					
Rueda	Neumático sin cámara 16*8,0-7					
Peso (peso neto/peso bruto)	189/212 kg					
Método de embalaje	Caja de madera contrachapada					
Dimensiones del embalaje	900 × 770 × 1230 mm					

SEGURIDAD

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

CONOZCA SU MÁQUINA

Lee este manual y las etiquetas adheridas a la máquina para comprender sus limitaciones y los posibles riesgos.

Familiarícese a fondo con los mandos y su funcionamiento correcto. Sepa cómo detener la máquina y desactivar los mandos rápidamente.

Asegúrese de leer y comprender todas las instrucciones y precauciones de seguridad que se describen en el manual del fabricante del motor, que se incluye por separado con su unidad. No intente utilizar la máquina hasta que comprenda plenamente cómo manejar y mantener correctamente el motor y cómo evitar lesiones accidentales y/o daños materiales.

Si la unidad va a ser utilizada por alguien que no sea el comprador original, o si se presta, alquila o vende, facilite siempre este manual y la formación en seguridad necesaria antes de su uso. El usuario puede prevenir y es responsable de los accidentes o lesiones que puedan producirse a sí mismo, a otras personas y a la propiedad.

No fuerce la máquina. Utilice la máquina adecuada para su aplicación. La máquina adecuada realizará el trabajo de forma más eficiente y segura al ritmo para el que fue diseñada.

SEGURIDAD PERSONAL

No permita que los niños utilicen esta máquina en ningún momento.

Mantenga a los niños, las mascotas y otras personas que no utilicen la máquina alejadas de la zona de trabajo. Esté atento y apague la máquina si alguien entra en la zona de trabajo. Mantenga a los niños bajo la supervisión de un adulto responsable.

No utilice la máquina si se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o cualquier medicamento que pueda afectar a su capacidad para manejarla correctamente.

Vístase adecuadamente. Lleve pantalones largos gruesos, botas y guantes. No lleve ropa holgada, pantalones cortos ni joyas de ningún tipo. Recójase el pelo largo de modo que quede por encima del nivel de los hombros. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

Proteja los ojos, la cara y la cabeza de los objetos que puedan salir disparados de la máquina. Utilice siempre gafas de seguridad o gafas protectoras con protectores laterales durante el funcionamiento.

Utilice protección auditiva adecuada.

Mantenga siempre las manos y los pies alejados de todas las piezas móviles durante el funcionamiento. Las piezas móviles pueden cortar o aplastar partes del cuerpo.

Mantén siempre las manos y los pies alejados de todos los puntos de pellizco.

No toque las piezas que puedan estar calientes debido al funcionamiento. Deje que las piezas se enfríen antes de intentar realizar tareas de mantenimiento, ajuste o reparación.

Manténgase alerta, preste atención a lo que está haciendo y utilice el sentido común al manejar la máquina.

No te inclines demasiado. No utilices la máquina descalzo ni con sandalias o calzado ligero similar. Utiliza calzado de protección que proteja tus pies y mejore tu estabilidad en superficies resbaladizas. Mantén una postura y un equilibrio adecuados en todo momento. Esto te permitirá controlar mejor la máquina en situaciones inesperadas.

INSPECCION SU MÁQUINA

Revisa la máquina antes de ponerla en marcha. Mantén las protecciones en su sitio y en buen estado de funcionamiento. Asegúrate de que todas las tuercas, tornillos, etc., estén bien apretados.

Nunca utilices la máquina si necesita reparación o se encuentra en mal estado mecánico. Sustituye las piezas dañadas, que falten o que no funcionen correctamente antes de utilizarla. Comprueba que no haya fugas de combustible. Mantén la máquina en condiciones de funcionamiento seguras.

No utilice la máquina si el interruptor del motor no la enciende o apaga. Cualquier máquina de gasolina que no se pueda controlar con el interruptor del motor es peligrosa y debe sustituirse.

Compruebe periódicamente que no haya llaves ni llaves de ajuste en la zona de la máquina antes de ponerla en marcha. Una llave o una llave de ajuste que quede suelta en una pieza giratoria de la máquina puede provocar lesiones personales.

Evite el arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor del motor esté en posición de apagado antes de transportar la máquina o de realizar cualquier tarea de mantenimiento o reparación en la unidad. Transportar o realizar tareas de mantenimiento o reparación en una máquina con el interruptor en posición de encendido puede provocar accidentes.

Si la máquina comenzara a vibrar de forma anómala, detenga el motor y compruebe inmediatamente la causa. La vibración suele ser una señal de advertencia de un problema.

SEGURIDAD DEL MOTOR

Esta máquina está equipada con un motor de combustión interna. No la utilices en terrenos sin urbanizar, cubiertos de bosque o de matorral, ni en sus proximidades, a menos que el sistema de escape esté equipado con un supresor de chispas que cumpla con la legislación local, estatal o federal aplicable.

Nunca arranque ni haga funcionar el motor en el interior de un espacio cerrado. Los gases de escape son peligrosos, ya que contienen monóxido de carbono, un gas inodoro y mortal. Utilice esta unidad únicamente en un espacio exterior bien ventilado.

No manipule el motor para hacerlo funcionar a velocidades excesivas. La velocidad máxima del motor viene preestablecida por el fabricante y se encuentra dentro de los límites de seguridad. Consulte el manual del motor.

Como medida de precaución, tenga a mano un extintor de incendios de clase B cuando utilice esta trituradora de madera en zonas secas.

SEGURIDAD RELATIVA AL COMBUSTIBLE

El combustible es altamente inflamable y sus vapores pueden explotar si se inflaman. Tome precauciones al utilizarlo para reducir el riesgo de lesiones personales graves.

Al rellenar o vaciar el depósito de combustible, utilice un recipiente homologado para el almacenamiento de combustible en un área exterior limpia y bien ventilada. No fume ni permita que haya chispas, llamas abiertas u otras fuentes de ignición cerca de la zona mientras se añade combustible o se utiliza la máquina. Nunca llene el depósito de combustible en el interior.

Mantenga los objetos conductores conectados a tierra, como las herramientas, alejados de las piezas eléctricas expuestas y bajo tensión, así como de las conexiones, para evitar la formación de chispas o arcos eléctricos. Estos fenómenos podrían inflamar los humos o vapores.

Apague siempre el motor y deje que se enfríe antes de llenar el depósito de combustible. Nunca retire el tapón del depósito de combustible ni añada combustible mientras el motor esté en marcha o cuando esté caliente. No utilice la máquina si sabe que hay fugas en el sistema de combustible.

Afloje lentamente el tapón del depósito de combustible para liberar la presión del interior del mismo.

Nunca llene en exceso el depósito de combustible. Llene el depósito hasta un máximo de 1/2" por debajo del fondo del cuello de llenado para dejar espacio para la expansión, ya que el calor del motor puede hacer que el combustible se expanda.

Vuelva a colocar bien todas las tapas del depósito de combustible y de los recipientes, y limpie el combustible derramado. Nunca utilice la máquina sin que la tapa del depósito de combustible esté bien colocada.

Evite crear una fuente de ignición para el combustible derramado. Si se derrama combustible, no intente arrancar el motor, sino aleje la máquina de la zona del derrame y evite crear cualquier fuente de ignición hasta que los vapores de combustible se hayan disipado.

Si se derrama combustible sobre usted o su ropa, lávese la piel y cámbiese de ropa inmediatamente.

Almacene el combustible en recipientes diseñados y homologados específicamente para este fin.

Almacene el combustible en un lugar fresco y bien ventilado, a una distancia segura de chispas, llamas abiertas u otras fuentes de ignición.

Nunca almacene combustible ni una máquina con combustible en el depósito dentro de un edificio donde los vapores puedan llegar a una chispa, una llama abierta o cualquier otra fuente de ignición, como un calentador de agua, una caldera o una secadora de ropa. Deje que el motor se enfríe antes de guardarlo en cualquier recinto cerrado.

NORMAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

Identifique los peligros y tome medidas preventivas para evitar accidentes y minimizar el riesgo. Entre los posibles peligros se incluyen, entre otros, las piezas en movimiento, los objetos que puedan salir disparados, el peso de la máquina y sus componentes, y el entorno de funcionamiento.

ANTES DE PONER EN MARCHA

Inspecciona minuciosamente la zona en la que vas a trabajar, manteniéndola limpia y libre de residuos para evitar tropiezos. Trabaja sobre un terreno llano y nivelado.

Antes de poner en marcha la trituradora: asegúrese de que la tolva de alimentación y la cámara de corte estén vacías y libres de residuos, compruebe el nivel de aceite, asegúrese de que todas las tuercas y tornillos estén bien apretados y compruebe la presión de aire de los neumáticos.

SEGURIDAD EN EL FUNCIONAMIENTO

Nunca coloque ninguna parte de su cuerpo en un lugar donde pueda correr peligro en caso de que se produzca algún movimiento durante el montaje, la instalación, el funcionamiento, el mantenimiento, la reparación o el desplazamiento.

Mantenga a todas las personas y mascotas a una distancia mínima de 75 pies. Si alguien se acerca, detenga la máquina inmediatamente.

Nunca introduzca las manos, los pies ni ninguna parte del cuerpo en la tolva de la trituradora, en la abertura de descarga, ni cerca o debajo de ninguna pieza en movimiento mientras la máquina esté en funcionamiento. Mantenga la zona de descarga libre de personas, animales, edificios, cristales o cualquier otro objeto que pueda obstruir la descarga, causando lesiones o daños. El viento también puede alterar la dirección de la descarga, así que tenga cuidado. Si es necesario empujar materiales hacia la tolva de la trituradora, utilice un palo de diámetro pequeño, no las manos.

Mantén la cara y el cuerpo alejados de la tolva de la trituradora y del conducto de descarga para evitar lesiones por el rebote accidental del material.

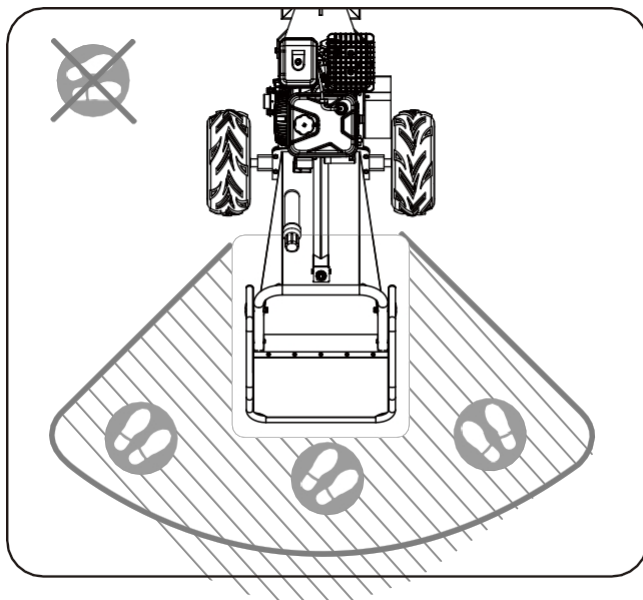
Nunca introduzca las manos en la tolva de alimentación más allá de la aleta de goma mientras la máquina esté en funcionamiento.

Mantenga las sustancias inflamables alejadas del motor cuando esté caliente.

No incline la máquina mientras el motor esté en marcha

Nunca utilice esta máquina sin que la tolva de alimentación o el conducto de descarga estén correctamente acoplados.

ZONA DE TRABAJO



MATERIALES DE ALIMENTACIÓN

Introduzca únicamente materiales limpios en la máquina. Las partículas extrañas, como tierra, arena, gravilla, piedras, trozos de metal, etc., dañarán el filo de las cuchillas de corte. Los cepellones y la madera muerta también desafilarán rápidamente las cuchillas.

Evita introducir en la máquina agujas de pino, lino y hojas de árbol de col; estos materiales fibrosos pueden enredarse en el eje del rotor y colarse en el cojinete.

Evite introducir en la máquina trozos de madera cortos y gruesos; tienden a rebotar y girar dentro de la tolva de alimentación. Introduzca estos trozos cortos junto con otros más largos. A medida que se familiarice con la máquina, realice la poda adaptándola a sus capacidades.

Esta máquina es de alimentación automática; no fuerces las ramas para introducirlas en las cuchillas. Deja que la máquina las introduzca automáticamente. Espera a que la máquina alcance el número máximo de revoluciones antes de introducir la siguiente carga de ramas.

DESATASCO

No permita nunca que el material procesado se acumule en la zona de descarga. Esto puede impedir una descarga adecuada y provocar un retroceso desde la tolva de la trituradora.

Nunca intente desatascar ni la tolva de alimentación ni la rampa de descarga mientras el motor esté en marcha. Apague inmediatamente el motor, deje que el disco de corte se detenga por completo y, a continuación, retire el material atascado. Inspeccione si hay daños y compruebe si hay piezas sueltas que deban repararse o sustituirse.

Siempre que abandone el puesto de trabajo o si tiene que retirar material procesado, hojas o residuos de la máquina, apague siempre el motor y asegúrese de que esté en la posición «apagado» para evitar un arranque accidental, y espere a que todas las piezas móviles se detengan por completo.

Antes de abrir la carcasa del disco de corte, asegúrese siempre de que el motor esté apagado, de que el disco de corte esté completamente parado y de que la transmisión por correa esté desacoplada.

DESPLAZAMIENTO

Aleje la máquina al menos 10 pies del punto de repostaje antes de arrancar el motor.

Esta trituradora está diseñada para ser desplazada únicamente a mano. Nunca intente remolcar la máquina por autopistas, carreteras o vías públicas.

Apague siempre el motor antes de mover la máquina y tenga cuidado con los objetos punzantes que puedan perforar los neumáticos.

USO Y MANTENIMIENTO DE LA MÁQUINA

Coloque la máquina de tal forma que no pueda moverse durante el mantenimiento, la limpieza, el ajuste, el montaje de accesorios o piezas de recambio, así como durante su almacenamiento

No fuerce la máquina. Utilice la máquina adecuada para su aplicación. La máquina adecuada realizará el trabajo mejor y de forma más segura al ritmo para el que ha sido diseñada.

No modifique los ajustes del regulador del motor ni lo haga funcionar a una velocidad excesiva. El regulador controla la velocidad máxima de funcionamiento segura del motor.

No haga funcionar el motor a alta velocidad cuando no esté trabajando. No

acerque las manos ni los pies a las piezas giratorias.

Esta máquina cuenta con dos cuchillas giratorias capaces de amputar manos y pies y de lanzar objetos. Mantenga las manos y los pies alejados de las aberturas mientras la máquina esté en funcionamiento. El incumplimiento de estas instrucciones de seguridad podría provocar lesiones graves o la muerte.

Evite el contacto con combustible caliente, aceite, gases de escape y superficies calientes. No toque el motor ni el silenciador. Estas piezas alcanzan temperaturas extremadamente altas durante el funcionamiento. Permanecen calientes durante un breve periodo de tiempo después de apagar la unidad. Deje que el motor se enfríe antes de realizar tareas de mantenimiento o ajustes.

Si la máquina empieza a emitir un ruido o una vibración inusuales, apague inmediatamente el motor, desconecte el cable de la bujía y compruebe la causa. Un ruido o una vibración inusuales suelen ser una señal de advertencia de un problema.

Utilice únicamente los accesorios y complementos homologados por el fabricante. El incumplimiento de esta norma puede provocar lesiones personales.

Mantenga el motor y el silenciador libres de hierba, hojas, exceso de grasa o acumulación de hollín para reducir el riesgo de incendio.

Nunca rocíe ni eche agua ni ningún otro líquido sobre la máquina. Mantenga las asas secas, limpias y libres de residuos. Límpielas después de cada uso.

Respete las leyes y normativas vigentes sobre la eliminación adecuada de gasolina, aceite, etc., para proteger el medio ambiente.

Al guardar la máquina, manténgala fuera del alcance de los niños y no permita que la utilicen personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones. Esta máquina puede resultar peligrosa si la utiliza un usuario sin la formación adecuada.

MANTENIMIENTO DE SU MÁQUINA

Algunas piezas de esta máquina están fabricadas en plástico o goma y deben mantenerse alejadas de productos químicos.

Nunca cubra la máquina mientras el silenciador aún esté caliente.

No modifique ni ajuste ninguna pieza de la trituradora ni de su motor que haya sido precintada por el fabricante o el distribuidor. Solo un técnico de servicio cualificado puede ajustar las piezas que aumentan o disminuyen el régimen regulado del motor.

Para mantener su máquina, compruebe que no haya desalineaciones ni atascos en ninguna de las piezas móviles. Las piezas rotas o desgastadas pueden afectar al funcionamiento de la máquina. Si se detectan daños o piezas desgastadas, deben repararse antes de su uso. Muchos accidentes se deben a un mantenimiento deficiente del equipo.

DESEMBALAJE DEL CONTENEDOR

Utilice unas tijeras o un cuchillo para cortar y retirar las correas. Retire la placa de madera de la parte superior. Al menos dos personas deben sujetar el paquete por arriba y moverlo. (Véase la figura 1)

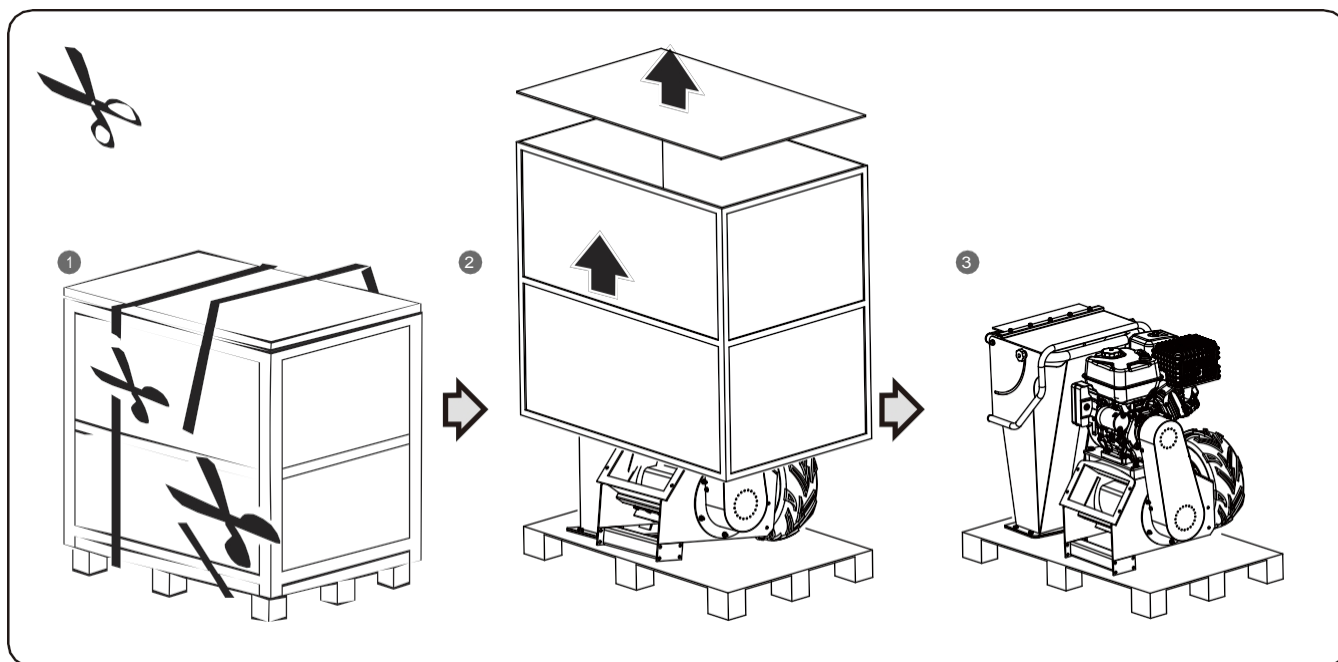
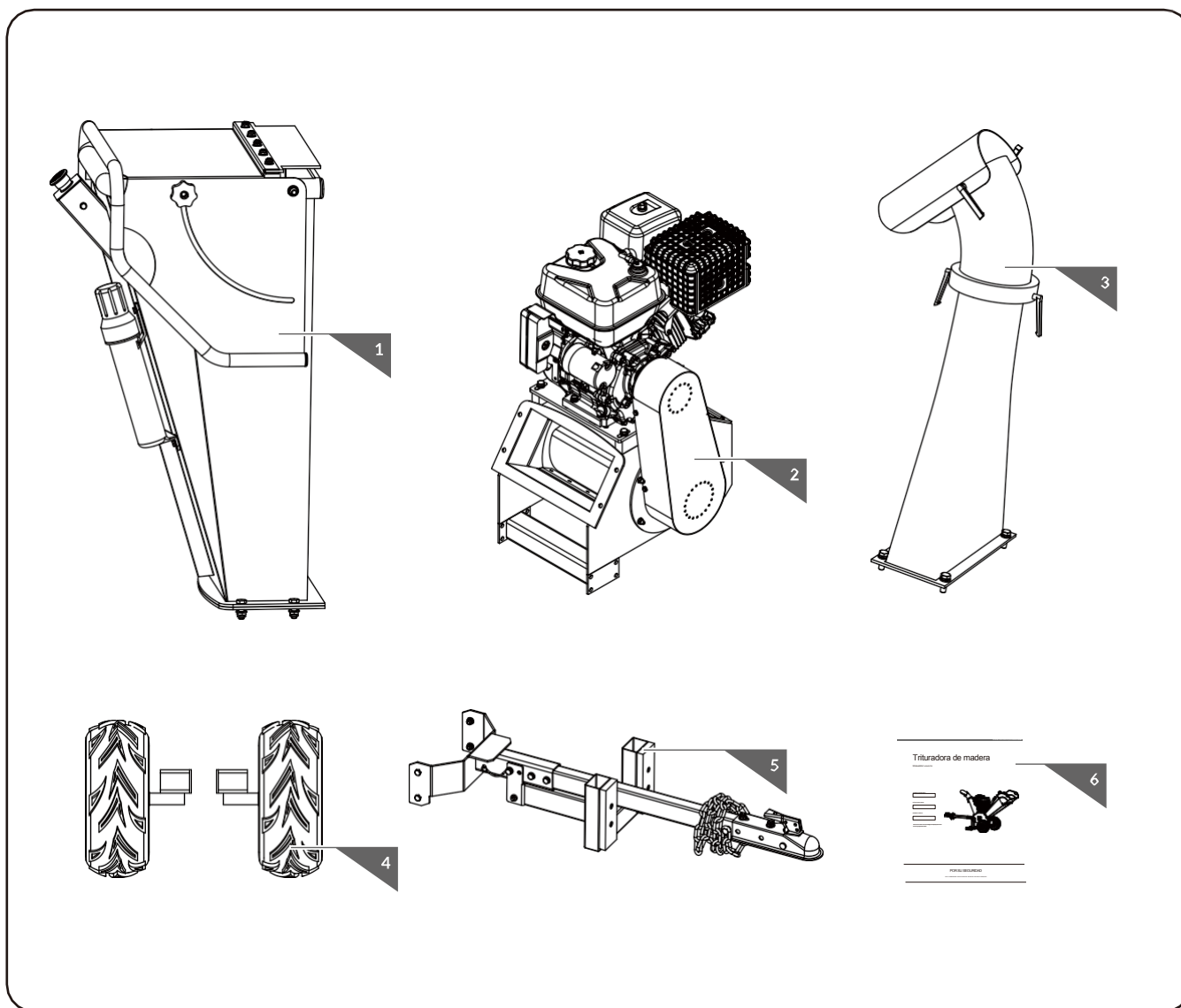


Figura 1

CONTENTS SUPPLIED

Su trituradora de madera se entrega parcialmente montada e incluye lo siguiente:



1. Tolva de alimentación

2. Motor y bastidor

3. Tolva de descarga inferior

4. Ruedas

5. Barra de remolque

6. Manual del operador

MONTAJE

Esta trituradora ha sido montada parcialmente en fábrica; siga las instrucciones de montaje que se indican a continuación para completar el montaje.

Deflector

Afloje la palanca del deflector girándola en sentido antihorario para ajustar el ángulo de descarga. Apriétela girándola en sentido horario. (Véase la figura 1)

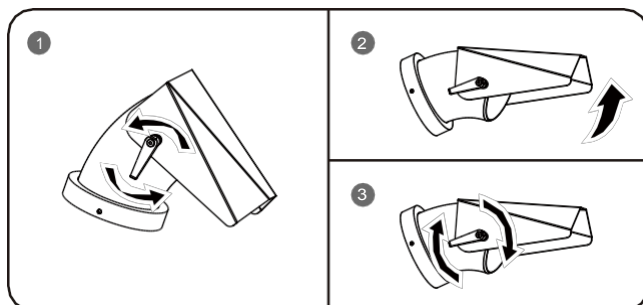


Figura 1

Ruedas

Fije el eje de las ruedas al bastidor base con pernos hexagonales M10x25, arandelas planas de 10 y tuercas de seguridad M10. (Véase la figura 2)

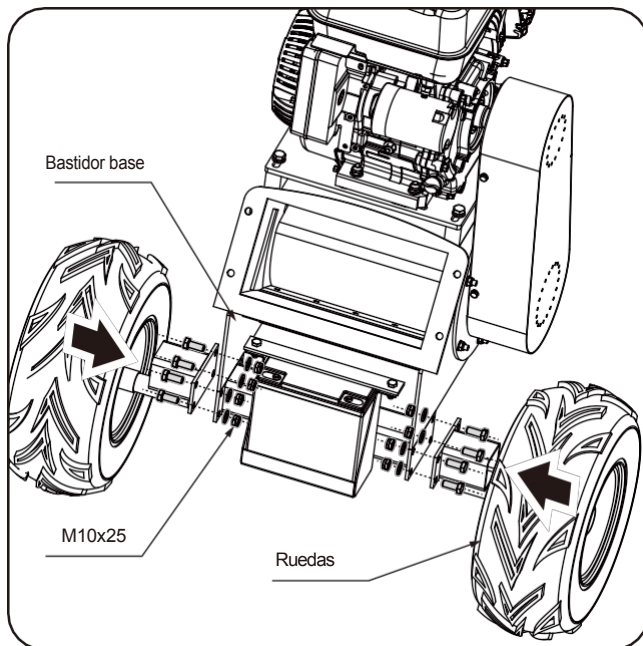


Figura 2



M10x25

Barra de remolque

Fije la barra de remolque al bastidor base con pernos hexagonales M10x65, arandelas planas de 10 y tuercas de seguridad M10. (Véase la figura 3)

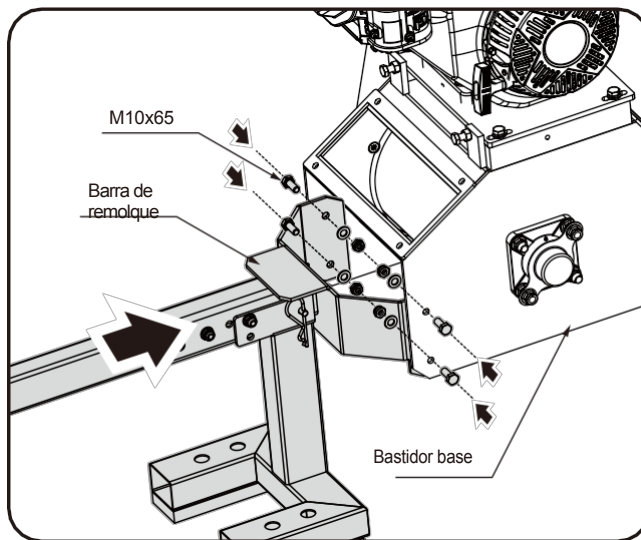


Figura 3



M10x65

Tolva de descarga inferior

Fije el conducto de descarga inferior al bastidor base con pernos hexagonales M10x30, arandelas planas de 10 y tuercas de seguridad M10. (Véase la figura 4)

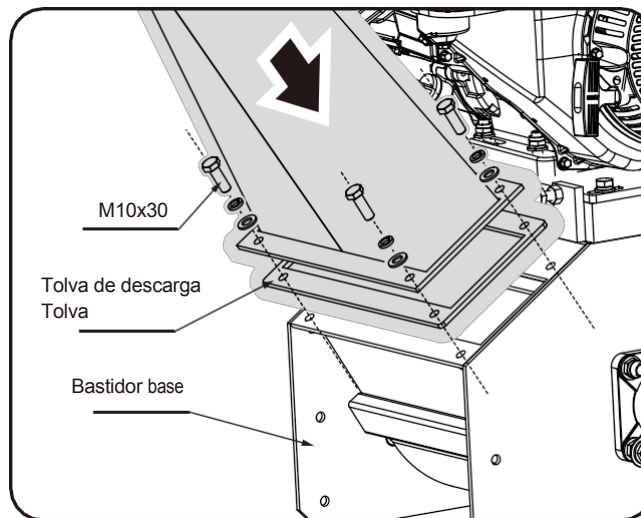


Figura 4



M10x30

Tolva de alimentación

Fije la rampa de alimentación al bastidor base con pernos hexagonales M10x30, arandelas planas de 10 y tuercas de seguridad M10. (Véase la figura 5)

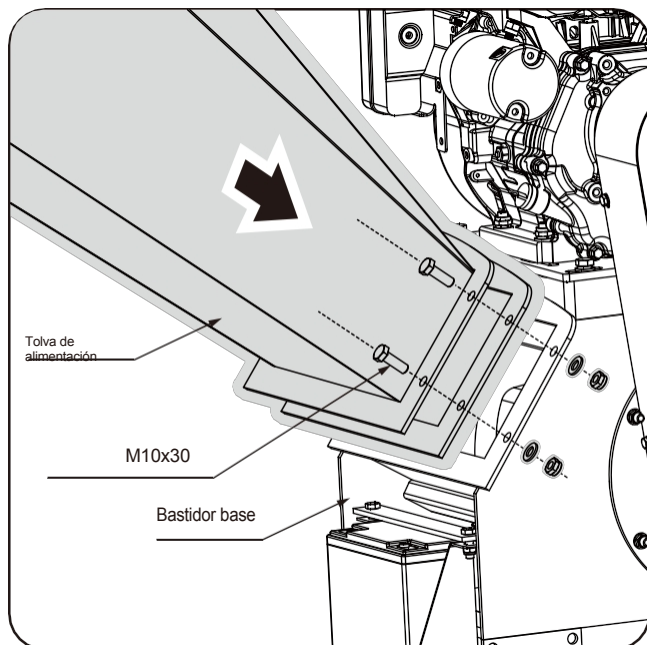
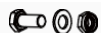


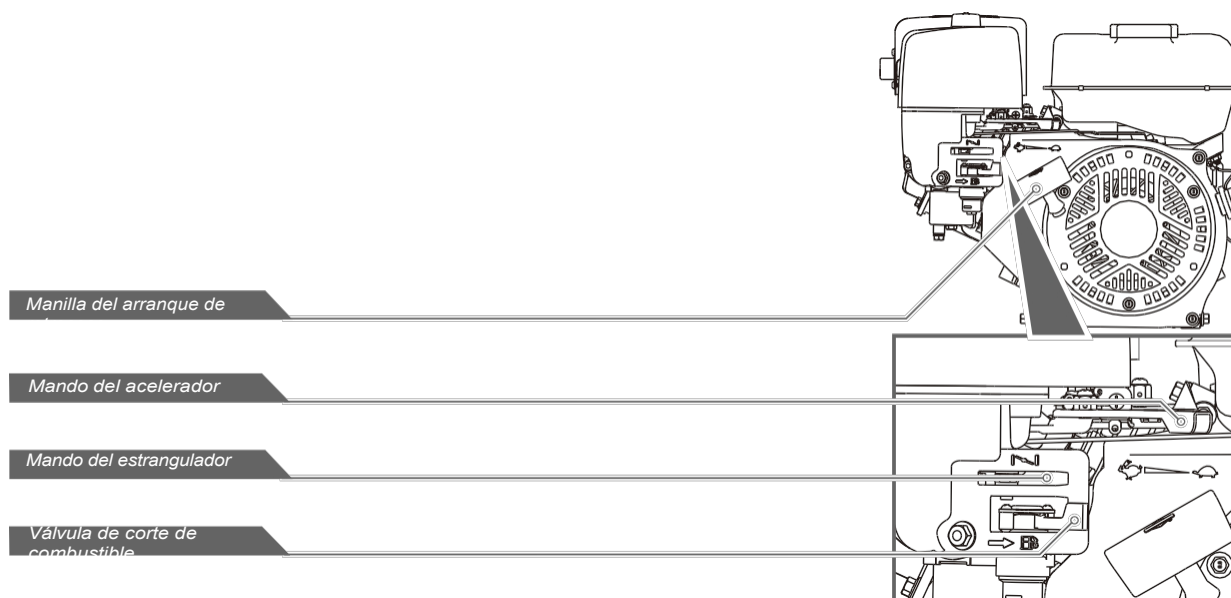
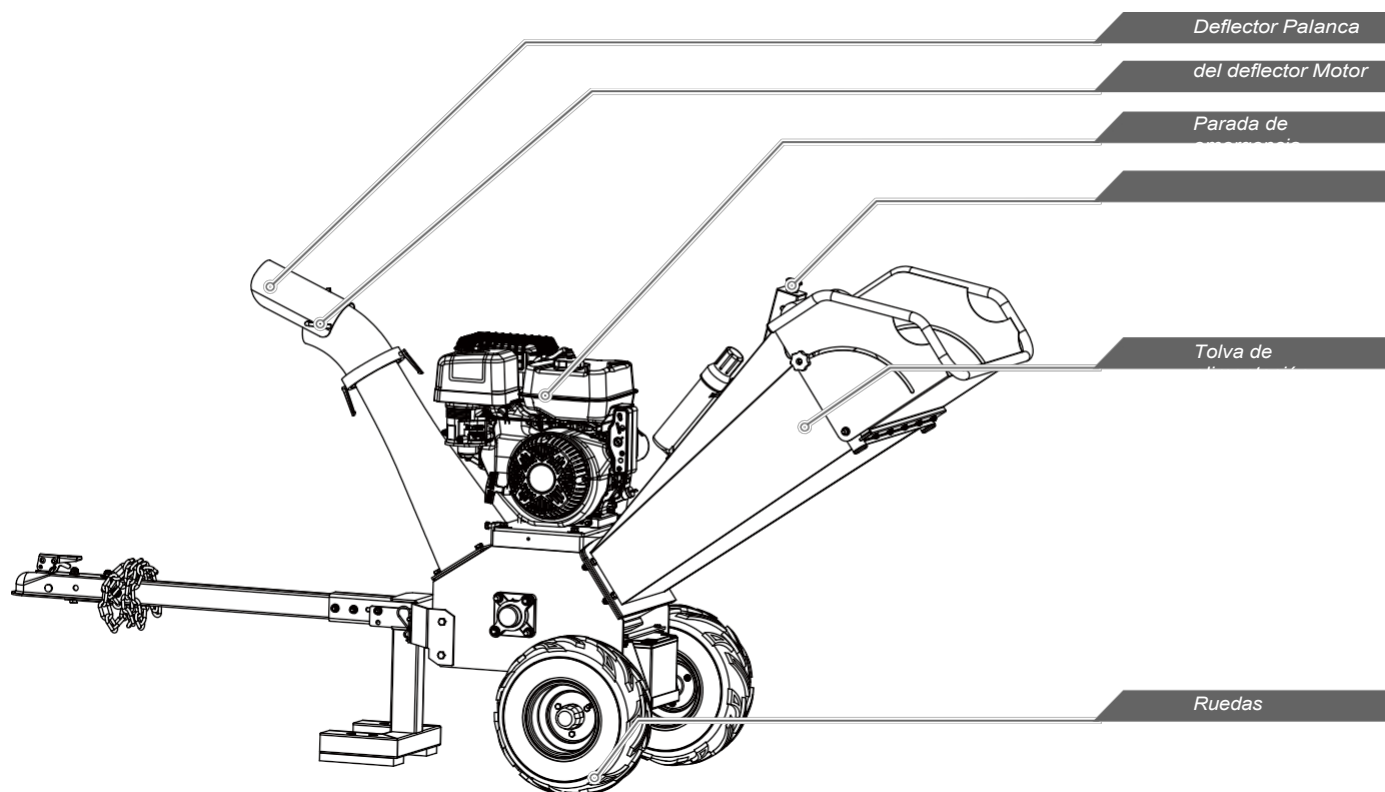
Figura 5



M10X30

CONOCE TU MÁQUINA

CARACTERÍSTICAS Y MANDOS



TOLVA DE ALIMENTACIÓN

» La tolva de alimentación es donde se introducen los materiales que se van a astillar.

TOLVA DE DESCARGA

Los materiales triturados se descargan a través de esta abertura» . Se puede acoplar un deflector a la rampa.

ASAS DE SUJECCIÓN

» Las asas sirven para desplazar la máquina.

RUEDAS DE TRANSPORTE

» Para desplazar la trituradora de madera, sujete las asas situadas en la parte superior de la abertura de la tolva e incline la máquina hacia atrás hasta que descansa completamente sobre las ruedas.

PALANCA DE TENSIÓN DE LA CORREA

» La palanca de tensión de la correa se encuentra en la parte trasera de la carcasa. Tire de ella hacia arriba para acoplar la transmisión por correa y poner en marcha el disco de corte. Empújela hacia abajo para desacoplar la transmisión por correa y detener el disco de corte.

PALANCA DEL DEFLEXOR

Afloja la palanca del deflector en sentido antihorario» para ajustar el ángulo de descarga. Gírala en sentido horario para apretarla.

INTERRUPTOR DE ENCENDIDO/APAGADO DEL MOTOR

» El interruptor del motor tiene dos posiciones. OFF: el motor no arranca ni funciona. ON: el motor arranca y funciona.

MANIVELA DE ARRANQUE

» La manivela se utiliza para arrancar el motor.

VÁLVULA DE CORTE DE COMBUSTIBLE

» La válvula de cierre de combustible tiene dos posiciones. CERRADA () : utilice esta posición para realizar el mantenimiento, transportar o almacenar la unidad.

» ABIERTA () : utilice esta posición para poner en marcha la unidad.

MANDO DEL CHOKE

El control del estrangulador se utiliza para estrangular el carburador y facilitar el arranque del motor. El control del estrangulador se desliza entre las posiciones «CHOKE CERRADO» () y «CHOKE ABIERTO» ().

MANDO DEL ACELERADOR

» El mando del acelerador regula la velocidad del motor y lo apaga cuando se coloca en la posición «STOP». El mando del acelerador se desplaza entre las posiciones «FAST» (), «SLOW» () y «STOP».

FUNCIONAMIENTO



El motor se envía sin aceite. No arranque el motor antes de añadir aceite.

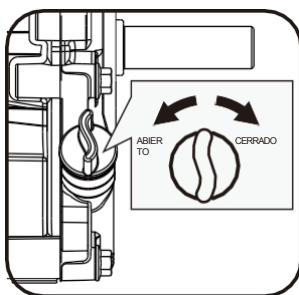


NO LO LLENE EN EXCESO. Compruebe diariamente el nivel de aceite del motor y añada más si es necesario.

AÑADIR ACEITE AL MOTOR

1. Asegúrate de que la trituradora esté sobre una superficie plana y nivelada.

2. Retire el tapón de llenado de aceite o la varilla de nivel para añadir aceite.



3. Con un embudo, añada aceite hasta la marca «FULL» de la varilla de nivel. (Consulte el manual del motor para conocer la capacidad de

AÑADIR GASOLINA AL MOTOR



La gasolina es altamente inflamable y explosiva. Puede sufrir quemaduras o lesiones graves al manipular combustible. Tenga mucho cuidado al manipular gasolina.



Llena el depósito de combustible al aire libre, nunca en interiores. Los vapores de gasolina pueden inflamarse si se acumulan en un espacio cerrado. Esto podría provocar una explosión.

aceite, el tipo de aceite recomendado y la ubicación del tapón de llenado).

1. El motor debe estar apagado y debe dejarse enfriar al menos dos minutos antes de repostar combustible.

2. Retire el tapón de llenado de combustible y llene el depósito. (Consulte el manual del motor para conocer la capacidad del depósito, el combustible recomendado y la ubicación del tapón de llenado).

IMPORTANTE: ¡NO LO LLENES EN EXCESO!

Este equipo y/o su motor pueden incluir componentes del sistema de control de emisiones evaporativas, necesarios para cumplir con las normativas de la EPA y/o la CARB, que solo funcionarán correctamente cuando el depósito de combustible se haya llenado hasta el nivel recomendado. Llenarlo en exceso puede causar daños permanentes a los componentes del sistema de control de emisiones evaporativas. Llenarlo hasta el nivel recomendado garantiza el espacio libre necesario para permitir la expansión del combustible. Preste mucha atención al llenar el depósito de combustible para asegurarse de que no se supere el nivel recomendado en su interior. Utilice un bidón de gasolina portátil con una boquilla de llenado del tamaño adecuado al llenar el depósito. No utilice un embudo ni ningún otro dispositivo que obstruya la visión del proceso de llenado del depósito.

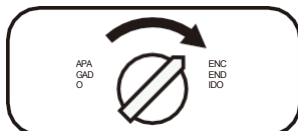


3. Vuelva a colocar el tapón del depósito de combustible y apriételo. Limpie siempre el combustible derramado.

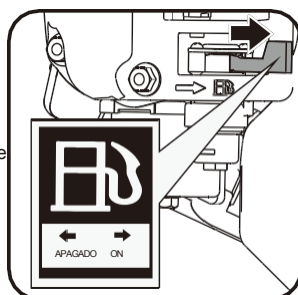
ARRANQUE DEL MOTOR

1. Asegúrese de que la palanca de tensión de la correa esté desenganchada.

2. Coloca el interruptor del motor en la posición ON.

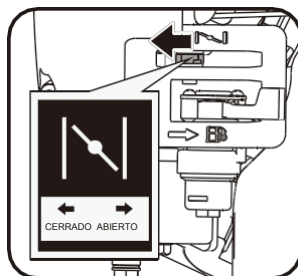


3. Abra la válvula de corte de combustible

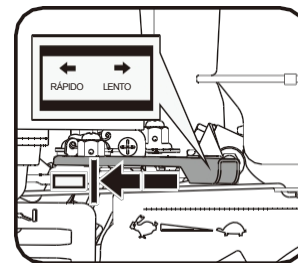


4. Mueva la palanca del estrangulador a la posición CERRADA.

» Si el motor está caliente, no es necesario cerrar el estrangulador necesario.



5. Mueve ligeramente la palanca del acelerador a la posición de velocidad RÁPIDA.



6. Tire del arranque de retroceso hasta que la compresión del motor haga que resulte difícil seguir tirando. Deje que el retroceso vuelva a la posición inicial y, a continuación, tire rápidamente para arrancar el motor. Repita los pasos tantas veces como sea necesario. Abra completamente el estrangulador y coloque el acelerador en la posición «FAST» antes de poner en marcha la máquina.



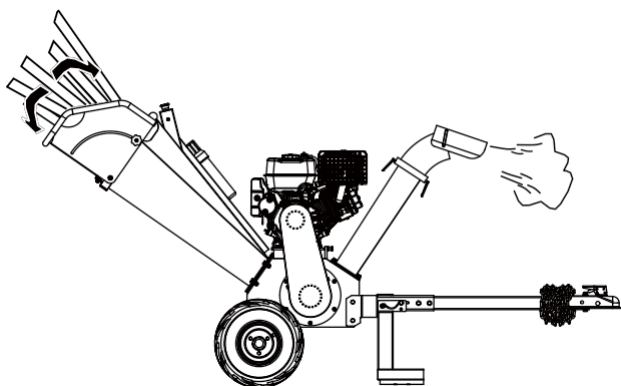
La retracción rápida del cordón de arranque (contragolpe) tirará de su mano y su brazo hacia el motor más rápido de lo que tarda en soltarlo. Esto podría provocar huesos rotos, fracturas, contusiones o esguinces.

FUNCIONAMIENTO

Una vez que el motor se haya calentado, tira de la palanca del acelerador para aumentar las revoluciones del motor.

A medida que el motor va aumentando lentamente hasta alcanzar la velocidad máxima, tire de la palanca de tensión de la correa de forma gradual y lenta hasta el tope para acoplar la transmisión por correa. Esto debe hacerse lentamente para permitir que el disco de corte coja velocidad; de lo contrario, el motor se calará debido a la elevada inercia del disco de corte.

La trituradora puede procesar una amplia variedad de materiales orgánicos secos o verdes, como ramas, tallos, enredaderas, hojas, raíces y materia vegetal. La capacidad máxima es de ramas de 3 pulgadas de diámetro, aunque esto puede variar en función del tipo y la dureza de la madera. Girar la rama mientras se introduce en la máquina mejorará el rendimiento.



Introduzca las ramas por el extremo cortado primero, dejando la parte tupida en su sitio. Esto ayuda a guiar la rama por la tolva de alimentación y reduce que los trozos pequeños giren y reboten hacia arriba por la tolva. Es posible que algunas ramas laterales requieran un corte previo para que la rama se alimente de forma más eficiente.

Siempre es recomendable procesar materiales recién cortados, ya que las ramas de madera se endurecen mucho, se vuelven elásticas al secarse y pueden desafilar las cuchillas más rápidamente.

Mientras se utiliza la máquina, tenga a mano un palo de madera de aproximadamente 1 pulgada de diámetro por 2 pies de largo. Este palo le resultará útil para empujar materiales cortos, con ramas y muy frondosos, y para mantener despejada la tolva de alimentación.

No fuerce la entrada del material en la máquina. Si no tritura bien, es posible que haya que afilar o sustituir las cuchillas de la trituradora, o que haya que ajustar la separación entre las cuchillas y la placa de desgaste.

No sobrecargues la máquina introduciendo demasiado material en la tolva de alimentación de una sola vez. Si notas que la velocidad del motor disminuye, deja inmediatamente de introducir material en la máquina. No reanudes la alimentación de material hasta que el motor haya recuperado su velocidad máxima.

La trituradora de madera puede atascarse con materiales pegajosos, húmedos o fibrosos. Sin embargo, si se introducen materiales pegajosos de forma intermitente junto con ramas, no debería haber ningún problema, ya que la trituradora de madera tiende a eliminar cualquier residuo que quede en la máquina.

Si algún material fibroso se enreda alrededor del eje del rotor, retíralo antes de que se introduzca en el cojinete.

Si la trituradora se cala por sobrecarga o atasco, apague el interruptor de encendido del motor y espere hasta que el disco de corte se haya detenido por completo y la transmisión por correa se haya desacoplado. Deje que el motor se enfríe por completo y coloque el interruptor en la posición de apagado. Abra la cubierta de la carcasa para limpiar y retirar todo el material de su interior. Cierre la cubierta de la carcasa, coloque el interruptor en la posición de encendido y vuelva a arrancar la máquina para reanudar el funcionamiento.

A medida que el material de descarga se vaya acumulando, aleje la trituradora de la pila. Esto evitará que el material se acumule en la tolva de descarga. No coloque el deflector en posición vertical, ya que esto reducirá el flujo de aire, dificultando la descarga y provocando atascos.



Asegúrese de que la máquina esté nivelada y estable para evitar vibraciones innecesarias.



No utilice la máquina sobre hormigón u otra superficie dura.



No abra la cubierta de la carcasa a menos que el motor y el disco de corte estén completamente parados y la transmisión por correa esté desacoplada.



El motor está equipado con un avisador de nivel de aceite y no arrancará si el nivel de aceite en el cárter es demasiado bajo. También puede detenerse si se utiliza en una pendiente pronunciada.



Para apagar la máquina, coloque la palanca de control del acelerador en ralentí, gire el interruptor del motor a la posición «OFF» y la máquina se detendrá gradualmente.

VELOCIDAD DE RALENTÍ

Coloca la palanca de control del acelerador en la posición «SLOW» (LENTO) para reducir la carga sobre el motor cuando no se esté triturando. Reducir la velocidad del motor ayudará a prolongar su vida útil, además de ahorrar combustible y reducir el nivel de ruido.

PARAR EL MOTOR

Para detener el motor en caso de emergencia, basta con girar el interruptor del motor a la posición «OFF». En condiciones normales, siga este procedimiento:

1. Mueva la palanca del acelerador a la posición SLOW (🐢).
2. Deje que el motor funcione al ralentí durante uno o dos minutos.
3. Gire el interruptor del motor a la posición OFF.
4. Gire la palanca de la válvula de combustible a la posición OFF (🔒).



No se recomienda detener el motor bruscamente a alta velocidad con una carga pesada. Podría producirse un daño en el motor.



No muevas el mando del estrangulador a la posición «CLOSE» para parar el motor. Podrían producirse retrocesos de llama o daños en el motor.

Espere a que la máquina se detenga por completo. Deje que el motor se enfríe por completo. Retire la bujía del motor. A continuación, limpie el interior de la máquina y su conducto de descarga.



No desconectes la transmisión por correa con la máquina en marcha. Esto provocará fricción y vibraciones en la transmisión por correa.

TRANSPORTE

Su trituradora de madera está equipada con dos ruedas neumáticas grandes que facilitan su desplazamiento manual. Para mover la unidad, sujete las asas e incline ligeramente la trituradora hacia atrás, asegurándose de que la tapa del depósito de aceite esté bien apretada.

MANTENIMIENTO

El mantenimiento de su trituradora de madera garantizará una larga vida útil de la máquina y de sus componentes.

MANTENIMIENTO PREVENTIVO

1. Apague el motor. El motor debe estar frío.
2. Mantenga la palanca del acelerador del motor en la posición «SLOW» (lento), retire el cable de la bujía y fíjelo bien.
3. Inspeccione el estado general de la trituradora de madera. Compruebe si hay tornillos sueltos, desalineaciones o atascos en las piezas móviles, piezas agrietadas o rotas, y cualquier otra condición que pueda afectar a su funcionamiento seguro.
4. Elimine todos los residuos de la trituradora de madera con un cepillo de cerdas duras, una aspiradora o aire comprimido. A continuación, utilice un aceite para máquinas ligero de primera calidad para lubricar todas las piezas móviles.
5. Vuelva a colocar el cable de la bujía.



Nunca utilices una hidrolimpiadora para limpiar tu trituradora de madera. El agua puede penetrar en zonas estrechas de la máquina y provocar daños en los ejes, las poleas, los cojinetes o el motor.



Apague el motor, espere a que todas las piezas móviles se detengan por completo, retire el cable de la bujía y, a continuación, espere cinco minutos antes de realizar el mantenimiento de la trituradora.

LISTA DE COMPROBACIONES DE MANTENIMIENTO PERIÓDICO

Los intervalos de mantenimiento indicados son los máximos en condiciones normales de funcionamiento de un >>>. Aumente la frecuencia en condiciones de suciedad o polvo extremos.

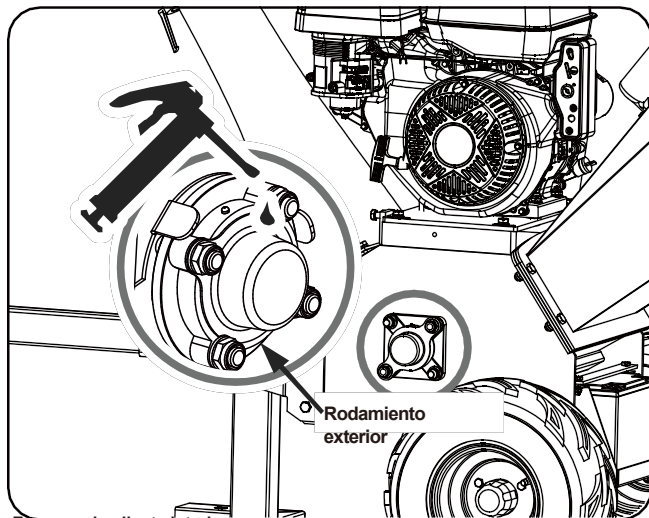
Procedimiento	Antes de cada uso	Cada 8-10 horas	Cada 40 horas
Comprueba el nivel de aceite del motor	▲		
Comprueba el estado general del equipo	▲		
Comprueba que el disco de corte gire libremente (utilizando únicamente un palo largo)	▲		
Inspeccionar visualmente la cuchilla para detectar posibles daños	▲		
Comprueba el afilado de la cuchilla y la placa de desgaste		▲	
Comprueba los tornillos de fijación de la cuchilla y la placa de desgaste		▲	
Comprueba si hay tuercas o tornillos sueltos		▲	
Comprueba la separación entre la cuchilla y la placa de desgaste		▲	
Comprueba la tensión y el estado de la correa	Primera vez: 1 hora	▲	
Comprueba la presión de los neumáticos			▲
Cambiar el aceite del motor	Primera vez: 5 horas		▲
Inspeccionar o sustituir la correa de transmisión			▲
Revisar o sustituir la bujía			▲
Revisar o sustituir el filtro de aire y el prefiltro			▲

Hay dos cojinetes, uno en el exterior y otro en el interior de la carcasa. Los cojinetes vienen engrasados de fábrica, pero se recomienda engrasarlos de nuevo tras un par de horas de uso. Basta con una o dos bombeadas. Ten cuidado de no poner demasiado grasa. Un exceso de lubricación puede dañar los cojinetes.



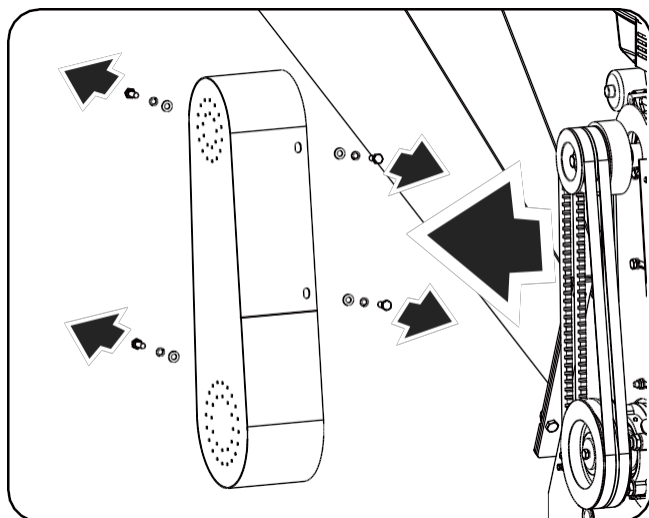
Engrasa el cojinete exterior

1. Abre el tapón de plástico de llenado de aceite.
2. Engrasa el cojinete exterior a través del orificio de llenado.
3. Cierre el tapón de aceite de plástico.

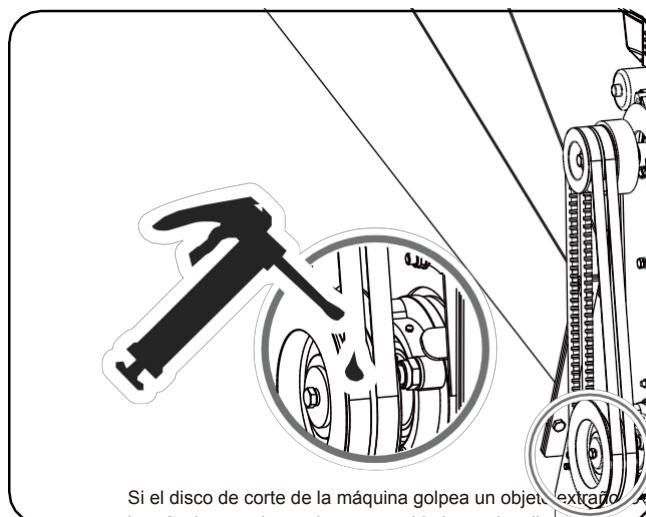


Engrase el cojinete interior

1. Afloje la contratuerca que sujeta la tolva de descarga a la máquina.
2. Deslice hacia abajo la placa de fijación situada debajo de la tuerca de seguridad.



3. Ábralo y, a continuación, engrase el cojinete interior.

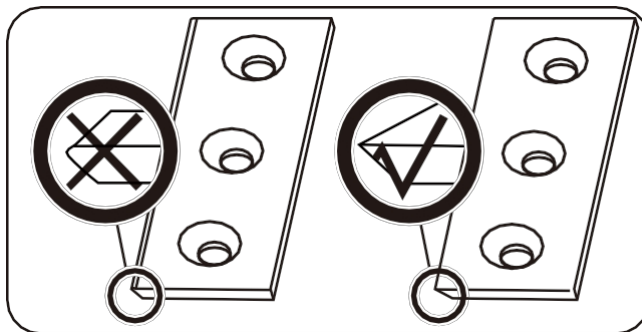
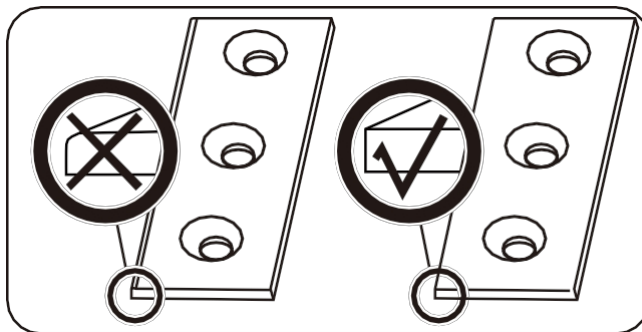


Si el disco de corte de la máquina golpea un objeto extraño, la máquina empieza a hacer un ruido inusual o vibra en exceso, apaga inmediatamente el motor. Deja que el disco de corte se detenga por completo. Pon el motor en «apagado» para evitar cualquier arranque accidental. A continuación, sigue estos pasos:

- Compruebe si hay daños.
- Repare o sustituya las piezas dañadas.
- Compruebe si hay piezas sueltas y apriételas para garantizar un funcionamiento seguro y continuado.

INSPECCIÓN DE LAS CUCHILLAS Y LA PLACA DE DESGASTE

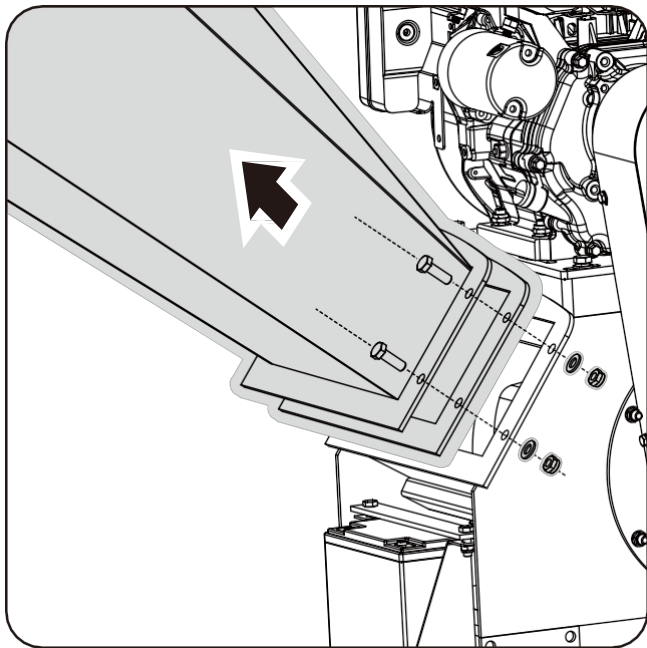
La inspección rutinaria del afilado de las cuchillas y del filo de la placa de desgaste garantizará que su trituradora de madera funcione con plena eficiencia. El uso de cuchillas desafiladas o de una placa de desgaste redondeada reducirá el rendimiento y provocará una vibración excesiva que dañará la máquina y dificultará el triturado al operario.



DESMONTAJE Y SUSTITUCIÓN DE LAS CUCHILLAS

Esta trituradora de madera está equipada con dos cuchillas montadas en el disco de corte. Cuando las cuchillas se desafilan o presentan muescas visibles, la máquina pierde su acción de autoalimentación y es necesario introducir el material a presión. Además, este sale en tiras largas. Sustituya las cuchillas siguiendo estos pasos.

1. Retire la tolva de alimentación.



2. Retire la tolva de descarga.
3. Gire el disco de corte hasta que la cuchilla quede visible desde el lado de la tolva de alimentación.
4. Retire los pernos y las tuercas que fijan la cuchilla.



Ten cuidado y utiliza guantes cuando trabajes cerca de las cuchillas.

5. Retire las cuchillas desafiladas o dañadas e inspeccione visualmente la ranura del disco de corte y la zona de montaje de las cuchillas. Asegúrese de que estén limpias y de que las cuchillas de recambio puedan montarse a ras del disco de corte. Vuelva a montar las cuchillas nuevas o afiladas con los filos hacia arriba.



Si la superficie del disco de corte no se limpia correctamente y las cuchillas no se montan a ras del disco de corte, las cuchillas podrían agrietarse al apretar los tornillos.

La holgura entre las cuchillas y la placa de desgaste debe ser de aproximadamente 1 mm en la posición más cercana al eje del rotor y de 3 mm en la posición más alejada del mismo. Están ligeramente ahusadas para permitir un pequeño movimiento del disco de corte al penetrar en la madera.

Asegúrese de que todas las contratuercas estén bien apretadas. A continuación, gire el disco de corte con un palo de madera largo para comprobar que gira libremente.

ALMACENAMIENTO

Si no vas a utilizar tu trituradora de madera durante más de 30 días, sigue los pasos que se indican a continuación para preparar la máquina para su almacenamiento:

1. Vacíe completamente el depósito de combustible. El combustible viejo tiene un alto contenido en resina y puede obstruir el carburador y restringir el flujo de combustible.
2. Arranque el motor y déjelo funcionar hasta que se pare. Esto garantiza que no quede combustible en el carburador y ayuda a evitar la formación de depósitos en su interior, que pueden dañar el motor.
3. Vacíe el aceite del motor mientras aún esté caliente. Rellene con aceite nuevo del tipo recomendado en el manual del motor.
4. Deje que el motor se enfríe. Retire la bujía y vierta 60 ml de aceite de motor de alta calidad SAE-30 en el cilindro. Tire lentamente de la cuerda de arranque para distribuir el aceite. Vuelva a colocar la bujía.



Retire la bujía y vacíe todo el aceite del cilindro antes de intentar arrancar la máquina tras el almacenamiento.

5. Utilice paños limpios para limpiar el exterior de la trituradora de madera y para mantener las rejillas de ventilación libres de obstrucciones.



No utilice detergentes fuertes ni productos de limpieza a base de petróleo para limpiar las piezas de plástico. Los productos químicos pueden dañar los plásticos.

6. Guarda tu trituradora-astilladora en posición vertical en un local limpio, seco y bien ventilado.



No guardes tu trituradora con combustible en un lugar sin ventilación donde los vapores del combustible puedan entrar en contacto con llamas, chispas, luces piloto o cualquier fuente de ignición.

Utilice únicamente recipientes de combustible homologados.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solución
El motor no arranca	1. El cable de la bujía está desconectado 2. No hay combustible o el combustible está en mal estado 3. El motor y/o la válvula de combustible no están en posición ON 4. La palanca del estrangulador no está en posición «CLOSE» 5. Tubo de combustible obstruido 6. Bujía sucia 7. El motor se ahoga 8. La palanca de tensión de la correa está accionada	1. Conecta bien el cable de la bujía a la bujía 2. Llénelo con gasolina limpia y nueva 3. El motor y la válvula de combustible deben estar en la posición «ON» 4. El estrangulador debe estar en la posición «CLOSE» para un arranque en frío 5. Limpia el conducto de combustible 6. Limpie, ajuste la distancia entre electrodos o sustitúyalas 7. Espere unos minutos antes de volver a arrancar, pero no cebe el motor 8. Suelte la palanca de tensión de la correa

El motor funciona de forma irregular	1. El cable de la bujía está suelto 2. La unidad funciona con la palanca del estrangulador en posición CERRADA 3. Tubo de combustible obstruido o combustible en mal estado 4. Tapa de ventilación obstruida 5. Agua o suciedad en el sistema de combustible 6. Filtro de aire sucio 7. Ajuste incorrecto del carburador	1. Conecta y aprieta el cable de la bujía 2. Mueve la palanca del estrangulador a la posición «OPEN» 3. Limpia el conducto de combustible. Llena el depósito con gasolina limpia y nueva 4. Desatasque la ventilación 5. Vacíe el depósito de combustible. Rellénelo con combustible nuevo 6. Limpia o sustituye el filtro de aire 7. Consulte el manual del motor
El motor se sobrecalienta	1. Nivel de aceite del motor bajo 2. Filtro de aire sucio 3. Flujo de aire restringido 4. El carburador no está bien ajustado	1. Llena el cárter con el aceite adecuado 2. Limpia el filtro de aire 3. Retirar la carcasa y limpiarla 4. Consulte el manual del motor
El proceso de desbaste parece demasiado lento, el disco de corte se atasca o no se cuando el motor está en marcha	1. El régimen del motor es demasiado bajo, lo que provoca que la correa patine 2. La correa de transmisión está floja o dañada 3. Las cuchillas están desafiladas o dañadas 4. El disco de corte está atascado por residuos procedentes de la tolva de alimentación y la tolva de descarga 5. El conducto de descarga está obstruido	1. Ponga el motor a plena potencia 2. Apriete o sustituya la correa de transmisión 3. Afila o sustituye las cuchillas 4. Retire cualquier residuo acumulado y gire el disco de corte con un palo de madera para asegurarse de que gira libremente 5. Limpia los residuos
La correa se deshila o se sale de la polea	1. La ranura de la polea de transmisión del rotor puede estar mellada 2. Es posible que las correas de transmisión estén estiradas 3. Es posible que las poleas estén desalineadas	1. Comprueba si las correas de transmisión presentan desgaste o puntos duros. Lija cualquier mella que haya en la polea 2. Sustituir las correas de transmisión 3. Ajustar las poleas
Al astillar, la rama parece vibrar y moverse en exceso, acompañándose de un ruido inusual	1. Las cuchillas están desafiladas o dañadas 2. Las cuchillas no están bien fijadas al disco de corte 3. La separación entre las cuchillas y la placa de desgaste es demasiado grande 4. El rotor está sobrecargado de material	1. Afila o sustituye las cuchillas 2. Afloje los tornillos de fijación de las cuchillas, vuelva a colocarlas correctamente y apriete los tornillos 3. Ajuste la separación 4. Deje que la unidad se despeje por sí sola antes de añadir más material a la tolva
Las cuchillas de la trituradora están golpeando la placa de desgaste	La separación entre las cuchillas y la placa de desgaste está mal ajustada	Ajuste la holgura

Las ruedas de la máquina se desvían hacia la izquierda o hacia la derecha mientras se remolca	Presión de los neumáticos baja	Inflar los neumáticos
---	--------------------------------	-----------------------



Central distributor and warranty provider

Hahn & Sohn GmbH

Auf der Schanze 20

93413 Cham

tel.: +490 9944 890 9 896

info@hahn-sohn.eu

<https://www.hahn-sohn.eu/>

Warranty/post-warranty service

Hahn a syn s.r.o.

Lelkova 186/4,

747 21 Kravaře

info@hahn-sohn.cz

<https://www.hahn-sohn.eu/>